

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 78 (1981)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Billet du président ; Conseils aux débutants

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Billet du président

---

Une feuille de papier vierge devant soi, sur un fond d'assemblée des délégués dans quelques jours, n'incite pas beaucoup à la méditation !

Et pourtant il faut reprendre la plume, car des problèmes se posent à nouveau qui intéresseront de nombreux collègues. En me mettant à écrire pour notre journal, j'ai le sentiment de me trouver beaucoup plus près de tous ces collègues qui émaillent de leurs ruchers toute la belle campagne romande. Par ce subterfuge, l'esprit léger, dois-je le cacher ?, tout le plaisir est pour moi de laisser courir ma plume et de me sentir près de vous tous, amis apiculteurs !

Cet automne, de nombreux collègues s'envoleront vers des cieux plus cléments pour assister au Congrès Apimondia à Acapulco, au Mexique. Votre président, au mois de septembre dernier, sollicitait des suggestions, conseils ou autres avis, afin de faciliter l'organisation de ce beau voyage. Je n'ai absolument rien reçu qui aurait pu nous encourager dans une telle direction. Des offres des plus alléchantes nous furent soumises ; mais pour nous faire une opinion claire de ce déplacement nous avons invité le directeur de l'agence de Sion à participer à une assemblée de comité SAR. Chaque membre put poser toutes les questions désirées et tous furent satisfaits à l'ouïe des déclarations de notre invité. **Car il existe, effectivement, des différences de prix dans les propositions qui sont faites pour ce voyage. Ceci tient en premier lieu à la qualité du voyage et à l'hébergement. Le Mexique n'est pas l'Europe et les voyages doivent être préparés avec beaucoup de précaution.**

Dorénavant tous les inscrits pour ce voyage seront contactés par l'agence Lathion, qui est à la disposition de tous les intéressés. Ceux-ci recevront toutes les directives individuellement.

Théoriquement, tous les dicastères sont très bien délimités au sein du comité SAR. Mais nous constatons, une fois encore, que les membres prêtent peu ou pas d'attention à cette organisation. Et pourtant, si un dicastère doit intéresser tous les membres, c'est bien celui des assurances. Car, lorsque l'accident se produit, chacun doit être exactement au courant de ses obligations. Pour me répéter encore une fois, disons que tout accident, même bénin, doit être annoncé, **par écrit et immédiatement**, au préposé aux assurances ou au président. Le téléphone ne peut que confirmer l'envoi écrit.

A la suite d'un cas concret de mort de deux chiens attaqués par des abeilles, le propriétaire de ces dernières a téléphoné à l'assurance. Pourquoi? Et laquelle? Il risque beaucoup de supporter des suites que nous ne lui souhaitons pas!

Vevey, avril 1981.

**Adrien Paroz**



---

## Conseils aux débutants

---

**Avril 1981**

«En avril, n'ôte pas un fil!»: si c'est vrai pour nous, c'est aussi vrai pour nos abeilles. Celles-ci ont en effet besoin de beaucoup de chaleur pour leur développement, et si les journées se réchauffent, les nuits, par contre, sont encore très fraîches.

J'ose espérer que tout s'est bien passé durant l'hiver, et qu'impatients vous avez eu la joie d'entendre à nouveau ce bruissement d'ailes caractéristique que font nos abeilles lors de leurs premières sorties. Un brin d'émotion vous fait vous rappeler que pendant de longues semaines les trous de vol sont restés comme «abandonnés» et que vos ruches semblaient vides. C'est alors que vous vous êtes demandé très sérieusement si vous aviez assez nourri en automne, si la population n'était au moins pas malade, ou si la reine était bien là!...

La réponse à ces questions, vous l'avez trouvée durant votre première visite et aussitôt vous avez pu y remédier. Vous avez même, je l'espère aussi, resserré les colonies qui le méritaient et diminué le volume à chauffer pour faciliter l'extension du couvain. N'oublions pas non plus que c'est maintenant que les abeilles hivernées vont devoir être remplacées par de nouvelles. La consommation va augmenter dans de très fortes proportions et si la floraison printanière devait tarder, surveillez les provisions et complétez-les si nécessaire.

Vous prendrez également la précaution de nettoyer vos fonds de ruches en les enlevant pour les racler. C'est en effet une opération indispensable à l'hygiène de vos colonies; ainsi vous éviterez

l'accumulation de déchets divers tout en facilitant parfois l'élimination de cadavres par trop nombreux à sortir. Enfin, vous supprimerez ainsi une certaine humidité qui, à la longue, active la destruction de vos planchers de ruches.

Si vous avez des fonds en surplus, vous pouvez profiter de les utiliser pour remplacer momentanément ceux que vous allez retirer. Vous aurez alors tout le temps d'opérer et pourrez peut-être brosser ces derniers avec un peu d'eau «javelisée», ou les passer au chalumeau à gaz pour détruire certaines spores qui pourraient s'y trouver.

Une fois ces diverses précautions prises, vous aurez encore à observer le comportement au trou de vol. C'est en avril que vos colonies prospèrent ou qu'elles dépérissent et, suivant les «allées et venues», vous constaterez qu'elles apportent beaucoup de pollen. Signe de ponte et de développement normal!... Rappelez-vous aussi qu'il leur faut beaucoup d'eau. Au besoin, vous pouvez leur faciliter la tâche en veillant à ce qu'il y ait une petite installation de circonstance afin de leur éviter de trop grands trajets. Je préconise un abreuvoir à eau courante, si possible exposé au soleil, et où l'eau a le temps de se tempérer légèrement, plutôt qu'un appareil à eau stagnante.

Au cas où les provisions viendraient à manquer et que vous soyez obligés de nourrir, faites-le avec un sirop plus clair qu'à l'automne (1 kg pour 1 litre). Donnez-le par petites doses, le soir de journées où la température a été agréable et où les abeilles ont été actives. Vous pratiquerez ce qu'on appelle «un nourrissage stimulant».

Mais surveillez ensuite le développement. Dès mi-avril, suivant l'avancement de la saison, vous devrez remettre des cadres à certaines. Je ne pense pas que cette année nous aurons des hausses à mettre avant le mois de mai. Toutefois, vous pourrez ajouter 1 cadre à bâtir à celles qui en éprouveront le besoin. Le meilleur moment est sans aucun doute lorsque les cerisiers fleurissent, et son emplacement dans la ruche sera entre le cadre de pollen et le premier cadre de couvain.

Envisageons maintenant que l'une ou l'autre de vos colonies s'affaiblit sans pour autant montrer des signes de maladie. C'est que, simplement, la reine est un peu vieille et qu'il y aurait lieu de la remplacer. Rien de plus aisé si vous avez hiverné un ou deux nucléis. Vous n'aurez qu'à prendre l'un d'eux pour renforcer la colonie «en perte de vitesse». Une simple réunion après avoir détruit la reine de la souche. Celle-ci sera cantonnée d'un côté de la planche de partition et le nucléus de l'autre côté. La planche sera

enlevée 10 à 15 jours après et remise à sa place habituelle. Vous constaterez que la ponte est régulière et que tout est rentré dans l'ordre.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter une bonne reprise et à vous dire: «Au mois prochain!...»

**Marc Léchaire**

**À VENDRE, 12 ruches peuplées DB, 12 cadres avec hausses. Matériel en très bon état.**

**Fernand Bovy, 1261 Le Vaud, tél. (022) 66 11 37.**

**À VENDRE, ruches pastorales 12 cadres DB, peuplées, colonies de souches carnioliennes, prêtes pour la récolte, ainsi que quelques nucléis.**

**S'adresser, dès le 13 avril, à S. Fontannaz, ch. de l'Etang 8, 1094 Paudex, tél. (021) 39 16 01, le soir.**

## **Renouvelez maintenant vos anciens rayons contre des rayons ULTRA!**

Accordez des rayons ULTRA à vos colonies! Vous serez étonnés de les voir construits et pondus si rapidement. Vous économisez 50% en envoyant vos vieilles cires à la refonte pour recevoir en échange des rayons ULTRA. — Jusqu'à 15 kg. par poste, au-delà par chemin de fer, en gare de Wohlen (AG).

**BIENEN  
MEIER KÜNTEN**

Depuis 1855

5444 Künten AG. Tél. (056) 96 13 33



Nous reprenons toutes quantités de cire contre paiement comptant.